

Сергей Клычков

Переводы

Оригинал здесь - <http://www.vekperevoda.com/1887/klychkov.htm>

АКАКИЙ ЦЕРЕТЕЛИ
(1840-1915)

* * *

Я в желчь и боль мешаю слезы
И в горький уксус горный мед,
И вот
Зависимо от дозы
Душа то плачет, то поет...
Равно на розу
И терновник
Садится с песней соловей:
Так я ль причина, я ль виновник
Столь сладкой горечи своей?

СЕРДЦЕ ПОЭТА

В бурю, в ненастье,
В горе,
В напасти
Сердце поэта - как море...
Полны
Раздора,
Волны,
Как горы,
Высятся в диком просторе...

В гуле и реве,
С тучами вровень
Гребнями волны свисают...
В бешеной качке
Лодку рыбачки
Так и бросает, так и бросает...

В сердце кручина
Глубже пучины:
Лучше в волненье такое
Стать
На причале,
Ждать
Без печали
Сладкого часа покоя.

Жди терпеливо
В час непогоды:
После угрюмой невзгоды
Плавны, красивы
Воды прилива -
Счастья глубокие воды...

Можно без весел
Плыть над пучиной,
Даже и парус не нужен...
Кто ж это бросил,
Кто в нее кинул
Столько веселых жемчужин?..

* * *